



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-
D'URFÉ, TENUE À L'AUDITORIUM DU CENTRE
WHITESIDE TAYLOR, SITUÉ AU 20551, CHEMIN
LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ET TÉLÉDIFFUSÉ
SUR LE SITE WEB DE LA VILLE, LE MARDI 14
FÉVRIER 2023 À 19 H 30, À LAQUELLE
ASSISTAIENT:**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE
MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-
D'URFÉ HELD AT THE WHITESIDE TAYLOR
CENTRE'S AUDITORIUM, LOCATED AT 20551
LAKESHORE ROAD, BAIE-D'URFÉ, AND
BROADCASTED ON THE TOWN'S WEBSITE,
ON TUESDAY, FEBRUARY 14, 2023, AT 7:30
P.M., AT WHICH WERE PRESENT:**

La mairesse / The mayor: Heidi Ektvedt, présidente / chairperson

Les conseillers / The councillors: Tony Brown
Wanda Lowensteyn
Tom Thompson
Nadia Bissada
Brigitte Chartrand

Formant le conseil municipal en entier. / Forming the entire municipal council.

Également présents / Also in attendance: Nicolas Bouchard, directeur général / Director General
Laurence Laflamme, greffière par intérim / Interim Town Clerk

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19) en s'abstenant de voter. / Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c.C - 19) by abstaining from voting.

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. Ouverture de la séance

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 30 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Adoption de l'ordre du jour

2023-02-279

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Brown

D'ADOPTER l'ordre du jour de la réunion ordinaire du conseil du mardi 14 février 2023, tel que rédigé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

C. PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

1. Première période de questions

La mairesse annonce le début de la première période de questions à 19 h 31.

A. OPENING OF THE MEETING

1. Opening of the meeting

The mayor called the meeting to order at 7:30 p.m. and welcomes the public in attendance.

B. ADOPTION OF THE AGENDA

1. Adoption of the agenda

2023-02-279

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Brown

TO ADOPT the agenda of the regular council meeting of Tuesday, February 14, 2023, as drafted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

C. FIRST PUBLIC QUESTION PERIOD

1. First question period

The mayor announced the beginning of the first question period at 7:31.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

The persons present are invited to submit their questions to the members of council.

La mairesse répond aux questions des résidents suivants : Nancy Mersereau, Joe Kranitz, Aria Campbell Kelly et Yves Lamoureux.

The mayor answered questions from the following residents: Nancy Mersereau, Joe Kranitz, Aria Campbell Kelly and Yves Lamoureux.

La période de questions se termine à 19 h 43.

The question period is declared closed at 7:43 p.m.

D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE

D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES

1. Rapport des activités du Poste de quartier 1 du SPVM pour le mois de janvier 2023

1. Report on the activities of the SPVM Station 1 for the month of January 2023

Commandant Couture fait son rapport mensuel comme suit :

Commandant Couture makes his monthly report as follows:

- Au niveau de la sécurité routière, nous avons effectué des opérations pour la vitesse près du chemin Lakeshore. Nous avons remis plusieurs constats d'infractions. Nous avons remarqué que beaucoup des contrevenants sont des résidents du secteur ou des parents des écoles de la Ville. Nous vous demandons votre collaboration afin de continuer à garder nos rues sécuritaires.
 - 23 janvier : La patrouille à vélos a été présente au parc Allan's Hill pour les activités familiales extérieures d'hiver avec l'escouade de sauvetage Baie-D'Urfé.
 - 24 janvier : Les agents sociocommunautaires se sont présentés à l'école Alexander von Humboldt pour des conseils de sécurité aux employés de l'école et aux élèves.
 - 28 janvier : Les patrouilles ont effectué une intervention au parc Bertold concernant des chiens agressifs. Il y a un suivi qui a été fait également avec toutes les parties impliquées.
 - 29 janvier : Les patrouilles ont été présentes au parc Fritz pour la journée de prêt gratuit de vélos à roues surdimensionnées (fat bikes) organisée par la Ville de Baie-D'Urfé.
 - 31 janvier : Les patrouilles se sont présentées à l'école Joseph-Henrico pour une introduction au vélo à roues surdimensionnées (fat bikes) aux élèves.
 - 18 février : Les patrouilles seront présentes à la Grange Rouge pour le Festival de Baie-D'Urfé.
 - Aucun événement, accidents majeur ou criminel à signaler.
- In terms of road safety, we have conducted speed operations near to the Lakeshore Road. We have issued several tickets. We know that many of the offenders are residents of the area or parents of students in schools of the Town. We ask for your cooperation in order to keep our streets safe.
 - January 23: The bike patrol was present at Allan's Hill Park for outdoor family activities with the Baie-D'Urfé Rescue Squad.
 - January 24: The community relations officers visited the Alexander von Humboldt School to provide safety tips to school employees and students.
 - January 28: The patrols carried out an intervention at Bertold Park concerning aggressive dogs. A follow-up was done with all parties.
 - January 29: The patrols were present at Fritz Park for the free loan of fat bikes day organized by the Town of Baie-D'Urfé.
 - January 31: The patrols were present to the Joseph-Henrico School for an introduction to fat bike for the students.
 - February 18: The patrols will be present at the Red Barn for the Winterfest of Baie-D'Urfé.
 - There were no events, major accidents or crimes to report.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Nous remarquons le retour en force de la fraude aux grands-parents en ce début d'année. Voici quelques conseils de prévention:

- Pour tous les types de fraudes, rappelez-vous qu'une institution financière ne vous demandera jamais vos numéros d'identification personnels par téléphone;
- Aucun professionnel (juge, avocat, policier, etc.) ne vous demandera de l'argent comptant rapidement sans en parler à personne;
- Au moindre doute, raccrochez ou demandez les coordonnées de la personne pour le rappeler. Vous pouvez contacter une personne de confiance ou le service de police pour vérifier s'il s'agit d'une fraude.

Contact : 514-280-0101 ou pdq1@spsvm.qc.ca

2. Rapport de la mairesse sur les activités de la Ville pour le mois de janvier 2023

La mairesse fait son rapport mensuel comme suit:

- Les maires de l'Association des municipalités de banlieue (AMB) ont assisté à une présentation concernant les stratégies et les relations de travail avec l'agglomération.
- 16 février : Première pelletée de terre pour l'Hôtel de Ville de Baie-D'Urfé.
- 18 mars : Le World Café est prévu à l'école Alexander von Humboldt, et sera dirigé par la firme de services professionnels Apur.
- Le comité des parcs et loisirs (PRAC) travaille actuellement sur un sondage auprès des citoyens pour l'aménagement du Parc John-Weir.
- 24 janvier : Le comité public de démolition a eu lieu.
- 25 janvier : Les bénévoles de la Ville étaient invités à l'assemblée générale annuelle de l'escouade de sauvetage Baie-D'Urfé.
- 31 janvier : Le club de curling a participé à un événement appelé le Strathcona.
- 21 février : L'Association des Résidents de Baie-D'Urfé tiendra son assemblée générale annuelle à la Grange Rouge.
- Vous pouvez vous rendre au club de curling tous les mercredis au Café D'Urfé.

We are noticing the comeback of grandparent's scam at the beginning of the year. Here are some prevention tips:

- For all types of fraud, remember that a financial institution never asks you for your personal identification numbers over the phone;
- No professional (judge, lawyer, police officer, etc.) will ask you for quick cash without telling anyone;
- If there is any doubt, hang up or ask for the person's contact information to call back. You can contact someone you trust or the police to verify if it is a scam.

Contact: 514-280-0101 or pdq1@spsvm.qc.ca

2. Mayor's report on Town activities for the month of January 2023

The mayor makes her monthly report as follows:

- The mayors of the Association of Suburban Municipalities (ASM) attended a presentation concerning the strategies and working relationships with the agglomeration.
- February 16: Groundbreaking Ceremony for Baie-D'Urfé Town hall.
- March 18: The World Cafe is scheduled at the School Alexander von Humboldt, and will be directed by Apur professional services firm.
- The Parks and Recreation Committee (PRAC) is currently working on a citizen survey for the development of John-Weir Park.
- January 24: The Public demolition Committee has been held.
- January 25: The Town volunteering had the pleasure of being invited to the Annual General Meeting of the Baie-D'Urfé Rescue Squad.
- January 31: The Curling Club held in the event called the Strathcona.
- February 21: The Citizen's Association of Baie-D'Urfé will hold its Annual General Meeting at the Red Barn.
- You can drop into the Curling Club every Wednesday at Café D'Urfé.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



- Le Rendez-vous des aînés se poursuit tous les mois.
- Plus de 600 000 \$ ont été récoltés lors de la collecte de fonds pour la résidence de soins palliatifs Teresa Dellar. Les principaux partenaires étaient la Ville de Baie-D'Urfé, Broccolini et le groupe Hagen.
- 29 janvier : L'activité de vélos à roues surdimensionnées (fat bikes) fut un succès. 14 résidents se sont inscrits pour le cours de marche nordique qui débutera la semaine prochaine.
- 11 février : Un bricolage pour la Saint-Valentin a eu lieu à la bibliothèque.
- The Seniors' Rendez-vous continues every month.
- More than \$600,000 was raised during the fundraiser for the Teresa Dellar Palliative Care Residence. The major sponsors were the Town of Baie-D'Urfé, Broccolini and the Hagen group.
- January 29: The fat bikes activity was a success. 14 citizens have signed up for the Nordic walking classes, which is starting next week.
- February 11: A craft for Valentine's Day took place at the library.

3. Rapports des conseillers sur les activités de la Ville pour le mois de janvier 2023

a) La conseillère Bissada

- Les dîners-causeries (*Lunch and Learn*) se déroulent toujours en personne. Le thème du prochain sera "Démystifier le diabète".
- 9 février : Le Rendez-vous pour les aînés a eu lieu avec de la musique jouée par deux résidents musiciens professionnels, Sylvia Bruns et Pam Putnam.
- 27 février : L'Association des résidents de Baie-D'Urfé tiendra son assemblée générale annuelle à la bibliothèque. Cette réunion est prévue en personne après quelques années via zoom.
- 8 mars : La journée internationale de la femme. Maintenant que la plupart des restrictions du Covid sont levées, l'Association des résidents de Baie-D'Urfé organisera à nouveau une célébration qui devrait avoir lieu le soir du 10 mars. Date à confirmer.

b) La conseillère Lowensteyn

- 18 février : Les membres du conseil jeunesse seront bénévoles pendant le Festival d'hiver à la station tire d'érable sur neige.
- 24 février : La prochaine réunion du conseil jeunesse aura lieu à 19 h, dans la section YA de la bibliothèque.
Contact : wlowensteyn@baie-durfe.qc.ca.
- 24 février : Le conseil jeunesse organise sa prochaine soirée de jeux de 19 h à 21 h à la Grange Rouge. Les jeunes de Baie-D'Urfé sont invités à amener un ami qui n'est pas résident de la Ville.

3. Councillors' reports on Town activities for the month of January 2023

a) Councillor Bissada

- Lunch and Learn continues to be held in person. The topic of the next one will be "Demystifying Diabetes".
- February 9: The Seniors' Rendez-vous was held with music played by two residents professional musicians, Sylvia Bruns and Pam Putnam.
- February 27: The Citizen's Association of Baie-D'Urfé will hold their Annual General Meeting at the library. This meeting is scheduled in person after a few years via zoom.
- March 8: The International Women's Day. Now that much of the Covid restrictions are lifted, the Citizen's Association of Baie-D'Urfé will once again be organizing a celebration to be held on the evening of March 10. Date to be confirmed.

b) Councillor Lowensteyn

- February 18: The Junior Council members will be volunteering during the Winterfest at taffy-on-snow station.
- February 21: The next Junior Council Meeting will be held at 7pm in the YA section of the library.
Contact: wlowensteyn@baie-durfe.qc.ca.
- February 24: The Junior Council is hosting their next Games Night at 7 p.m to 9 p.m at the Red Barn. Baie-D'Urfé youths are welcome to bring a friend from out of Town.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



- Le conseil jeunesse a une page Instagram qui annonce ses activités à venir. Un code QR est disponible dans le numéro de février de la revue Voir Entre Nous. Vous pouvez scanner le code et cela vous dirigera directement sur la page Instagram.

- The Junior Council has an Instagram page that announces its upcoming activities. There is a QR code available in the February issue of the News and Views magazine. You can scan the code and it will direct you directly to the Instagram page.

c) Le conseiller Brown

c) Councillor Brown

- L'escouade de sauvetage Baie-D'Urfé a fourni 315 heures de bénévolat en janvier.
- 25 janvier : L'escouade de sauvetage Baie-D'Urfé a tenu sa 16e assemblée générale annuelle.
- En 2022, l'escouade de sauvetage Baie-D'Urfé a fourni 5 271 heures de service bénévole à notre communauté, y compris le soutien lors de 21 événements publics dans l'Ouest-de-l'Île, et de 5 événements, dont le retour de l'exposition d'automobiles antiques à la ferme Fritz en août et la fête annuelle d'huîtres en novembre.
- Il y a eu 25 appels d'urgence de cas d'inondation en 2022 et 4 recherches de personnes disparues, ainsi que 49 sessions de formation hebdomadaires.
- Lors de la réunion, Phil Hoffer a été élu capitaine de l'administration pour un mandat de deux ans.
- 20 janvier : L'escouade de sauvetage Baie-D'Urfé a participé à une mission de recherche de personnes disparues à Saint-Michel des Saints, dans le centre du Québec.
- 29 janvier : L'escouade de sauvetage Baie-D'Urfé a fourni les premiers soins lors de l'activité de vélos à roues surdimensionnées (*fat bikes*) à la ferme Fritz.
- Depuis janvier, l'escouade de sauvetage Baie-D'Urfé assure un soutien de premiers soins lors de la pratique du toboggan et de la luge au Parc Allan's Hill à toutes les fins de semaines.
- 18 février : Le Festival d'hiver a eu lieu.

- The Baie-D'Urfé Rescue Squad provided 315 volunteer hours in January.
- January 25: The Baie-D'Urfé Rescue Squad held its 16th Annual General Meeting.
- The Baie-D'Urfé Rescue Squad provided 5,271 hours combined of volunteer service to our community in 2022, including the support of 21 public events throughout the West Island, and 5 events that we hosted, including the return of the Antique Auto Show at Fritz Farm in August, and the Annual Oyster Party, in November.
- There were 25 emergency flood calls in 2022 and 4 missing person searches, as well as 49 weekly training sessions.
- At the meeting, Phil Hoffer was elected Captain, Administration for a two-year term of office.
- January 20: The Baie-D'Urfé Rescue Squad participated in a missing person search mission at Saint-Michel des Saints in Central Quebec.
- January 29: The Baie-D'Urfé Rescue Squad provided first aid support for the fat bikes activity at Fritz Farm
- Since January, The Baie-D'Urfé Rescue Squad have been providing a first aid support for tobogganing and sledding at the Allan's Hill Park on every weekends.
- February 18: The Annual Winterfest took place.

4. Rapport du directeur général sur les activités de la Ville pour le mois de janvier 2023

4. Director General's report on Town activities for the month of January 2023

Le directeur général fait son rapport mensuel comme suit :

The Director General makes his monthly report as follows:

- La Ville prépare le deuxième World Café.

- The Town is preparing the second World Cafe.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



- Pour visualiser les plans de construction et l'architecture du projet de l'hôtel de Ville, il est possible de consulter la page des projets de développement sur notre site internet.
- Nous avons également rencontré les professionnels et les entrepreneurs qui confirment que les travaux commenceront lundi prochain.

- In order to view the construction plans and architecture of the Town Hall project, it is possible to consult the development projects page on our website.
- We have also met with the professionals and contractors who confirm that the work will begin next Monday.

E. PROCÈS-VERBAUX

1. Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil du 17 janvier 2023

2023-02-280

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue 17 janvier 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

F. CORRESPONDANCE

G. ADMINISTRATION

1. Dépôt du rapport concernant l'application du Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé pour l'année 2022

ATTENDU QUE conformément à l'article 573.3.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), au moins une fois l'an, la municipalité dépose, lors d'une séance du conseil, un rapport concernant l'application du règlement sur la gestion contractuelle;

Le directeur général dépose le rapport de la Ville de Baie-D'Urfé pour l'année 2022.

2. Octroi de contrat de gré à gré - Système de requêtes en ligne

CONSIDÉRANT QUE la Ville est résolue à optimiser son service à la clientèle afin de mieux répondre aux besoins de ses résidents;

CONSIDÉRANT l'offre de fourniture de système de requêtes en ligne reçue de *Salesforce.com Canada Corporation Inc.* en date du 23 janvier 2023;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat de fourniture de services de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000,00 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

E. MINUTES

1. Approval of the minutes of the regular council meeting of January 17, 2023

2023-02-280

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lowensteyn

TO ADOPT the minutes of the regular council meeting held on January 17, 2023.

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. CORRESPONDENCE

G. ADMINISTRATION

1. Tabling of the report on the application of the By-law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé for the year 2022

WHEREAS in accordance with section 573.3.1.2 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the municipality shall table a report on the application of the by-law on contract management at least once a year at a sitting of the council;

The Director General tables the report of the Town of Baie-D'Urfé for the year 2022.

2. Awarding of contract by mutual agreement - Requests Online System

WHEREAS the Town is committed to optimizing its customer service in order to better meet the needs of its residents;

WHEREAS the Town has received an offer to supply a requests online system from *Salesforce.com Canada Corporation Inc.* on January 23, 2023;

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé* authorizes the awarding of a contract for the supply of services by mutual agreement for an expense greater than \$25,000.00, but less than the threshold decreed by the Minister;

WHEREAS the Finance Department validated this expense;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2023-02-281

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Chartrand

D'OCTROYER le contrat de fourniture de système de requêtes en ligne à *Salesforce.com Canada Corporation Inc.* pour un montant total de 46 285,92 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds pour un montant maximal de 42 265,22 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230204 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Octroi de contrat de gré à gré - Système complémentaire de requêtes en ligne

CONSIDÉRANT QUE la Ville est résolue à optimiser son service à la clientèle afin de mieux répondre aux besoins de ses résidents;

CONSIDÉRANT l'offre de fourniture de système complémentaire de requêtes en ligne reçue de la part de *MuniPaaS Corporation Inc.* en date du 13 janvier 2023;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat de fourniture de services de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-02-282

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Chartrand

D'OCTROYER le contrat de fourniture de système complémentaire de requêtes en ligne à *MuniPaaS Corporation Inc.* pour un montant total de 60 702,00 \$, toutes taxes comprises, soit : 45 402,00 \$ pour l'année 2023, 7 650,00 \$ pour l'année 2024 et 7 650,00 \$ pour l'année 2025;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 41 458,08 \$ à partir du surplus non

2023-02-281

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Chartrand

TO AWARD the contract for the supply of a requests online system to *Salesforce.com Canada Corporation Inc.* for a total amount of \$46,285.92, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, all documents related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$42,265.22 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230204 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Awarding of contract by mutual agreement - Complementary Requests Online System

WHEREAS the Town is committed to optimizing its customer service in order to better serve the needs of its residents;

CONSIDERING the offer of supply of a complementary requests online system received from *MuniPaaS Corporation Inc.* on January 13, 2023;

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé* authorizes the awarding of a contract for the supply of services by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expense;

2023-02-282

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Chartrand

TO AWARD the contract for the supply of a complementary requests online system to *MuniPaaS Corporation Inc.* for a total amount of \$60,702.00, all taxes included, namely: \$45,402.00 for the year 2023, \$7,650.00 for the year 2024 and \$7,650.00 for the year 2025;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, all documents related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$41,458.08 from the non-



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230202 délivré par la trésorière

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Amendement à la résolution no. 2020-12-215 - « Amendement au Recueil des conditions de travail et de rémunération des employés cadres des travaux publics »

ATTENDU QUE la résolution no. 2020-12-215 adoptée lors de la séance ordinaire du conseil du 8 décembre 2020 implique des changements quant à la rémunération du superviseur des travaux publics à compter de 2021;

ATTENDU QUE la lettre intitulée « Amendement à la politique des cadres » datée du 17 novembre 2020 à laquelle fait référence la résolution no. 2020-12-215 omet certaines précisions;

ATTENDU QUE le conseil a pris connaissance des détails de la lettre amendée intitulée « Amendement à la politique des cadres » datée du 15 décembre 2020 et reconnaît que celle-ci reflète effectivement l'entente entre la Ville et le superviseur des travaux publics;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-02-283

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada

D'AMENDER la résolution no. 2020-12-215 adoptée lors de la séance ordinaire du conseil du 8 décembre 2020 comme suit:

« D'AMENDER le Recueil des conditions de travail et de rémunération des employés cadres pour le poste de superviseur des travaux publics afin d'autoriser la rémunération de ses heures supplémentaires conformément à la lettre intitulée « Amendement à la politique des cadres » datée du 17 novembre 2020, à compter du 1er janvier 2021 »;

à

« D'AMENDER le *Recueil des conditions de travail et de rémunération des employés cadres des travaux publics* afin d'autoriser la rémunération des heures supplémentaires du superviseur des travaux publics et du chef de section bâtiment en ajoutant le poste de chef de section bâtiment, à compter du 1er janvier 2023 »;

DE RÉMUNÉRER les heures supplémentaires effectuées par le superviseur des travaux publics et le chef de section bâtiment à leur taux horaire régulier, à compter du 1er janvier 2023;

affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230202 issued by the Treasurer

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Amendment to resolution no. 2020-12-215 - "Amendment to the Compendium on Working Conditions and Salaries for Management Employees of Public Works"

WHEREAS resolution no. 2020-12-215 adopted at the regular council meeting of December 8, 2020, involves changes to the remuneration of the Public Works Supervisor, effective in 2021;

WHEREAS the letter entitled "Amendment to the Management Policy" dated November 17, 2020, to which resolution no. 2020-12-215 refers to, omits some details;

WHEREAS council has reviewed the details of the amended letter entitled "Amendment to the Management Policy" dated December 15, 2020, and acknowledges that it does indeed reflect the agreement between the Town and the Public Works Supervisor;

WHEREAS the Finance Department validated this expense;

2023-02-283

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bissada

TO AMEND resolution no. 2020-12-215 adopted at the regular council meeting of December 8, 2020, as follows:

"TO AMEND the Compendium of Working Conditions and Salaries for Management Employees for the position of Public Works Supervisor in order to authorize the compensation for his overtime work hours in accordance with the letter entitled "Amendment to the Management Policy" dated November 17, 2020, effective January 1st, 2021";

to

"TO AMEND the *Compendium on Working Conditions and Salaries for Management Employees of Public Works*" in order to authorize the compensation for the hours worked overtime of the Public Works Manager and the Building Section Manager by adding the position of Building Section Manager, effective January 1st, 2023";

TO REMUNERATE the overtime work hours done by the Public Works Supervisor and the Building Section Manager at their regular hourly rate, effective January 1st, 2023;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'IMPUTER la dépense conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230206 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. Participation à des conférences par des membres du conseil et autorisation d'engager des dépenses

ATTENDU QU'en vertu de l'article 25 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (RLRQ, chapitre T-11.001), tout membre du conseil doit, pour pouvoir poser, dans l'exercice de ses fonctions, un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, recevoir du conseil une autorisation préalable à poser un tel acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil;

2023-02-284

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Thompson

D'AUTORISER la conseillère Wanda Lowensteyn et la conseillère Brigitte Chartrand à participer aux Assises annuelles de l'Union des municipalités du Québec qui se tiendront à Gatineau, du 3 au 5 mai 2023;

D'AUTORISER le conseiller Tony Brown à participer au congrès annuel 2023 de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) qui se tiendra à Toronto du 25 au 28 mai 2023;

D'AUTORISER la trésorière à procéder au remboursement des frais occasionnés par la participation des élus aux deux congrès incluant les frais de transport, de logement et tout autre dépense afférente;

D'IMPUTER ces dépenses conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230208 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

H. FINANCES

1. Approbation de la liste des dépenses pour la période 13 de l'année 2022 et le mois de janvier 2023

2023-02-285

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'APPROUVER la liste des dépenses pour la période 13 de l'année 2022 et le mois de janvier 2023 pour un montant de 1 547 621,71\$ avec les détails suivants :

TO CHARGE the expense according with the certificate of availability of funds no. 230206 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Conference attendance by council members and authorization to incur expenses

WHEREAS in accordance with section 25 of the *Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (CQLR, chapter T-11.001), no member of the council may, as part of his duties, perform any act involving expenses chargeable to the municipality except with the prior authorization of the council to perform the act and, consequently, incur expenses which do not exceed the amount fixed by the council;

2023-02-284

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Thompson

TO AUTHORIZE Councillor Wanda Lowensteyn and Councillor Brigitte Chartrand to attend the *Assises annuelles de l'Union des municipalités du Québec* that will be held in Gatineau, from May 3 to May 5, 2023;

TO AUTHORIZE Councillor Tony Brown the 2023 Annual Conference of the Federation of Canadian Municipalities (FCM) that will be held in Toronto, from May 25 to May 28, 2023;

TO AUTHORIZE the Treasurer to proceed with the reimbursement of expenses incurred while attending the two conferences including travelling and lodging expenses and any other related expenses;

TO CHARGE these expenses in accordance with the certificate of availability of funds no. 230208 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

H. FINANCE

1. Approval of the list of expenses for period 13 of the year 2022 and the month of January 2023

2023-02-285

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Lowensteyn

TO APPROVE the list of expenses for period 13 of the year 2022 and the month of January 2023 in the amount of \$1,547,621.71 with the following details:



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Méthode de paiement / <i>Payment method</i>	Montant / <i>Amount</i>
Chèques / <i>Cheques</i>	465 377,47\$
Acceo dépôts / <i>Acceo Deposits</i>	750 971,39\$
Débit direct / <i>Direct Debit</i>	331 272,85\$
TOTAL	1 547 621,71\$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. *Avis de motion et dépôt du projet de règlement - Règlement no. 1043-11 modifiant le Règlement no. 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - Ajout de certains postes ayant un pouvoir d'autoriser des dépenses*

ATTENDU QU'il est opportun de procéder à la modification du *Règlement no. 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire*;

Conformément à l'article 356 de *la Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil, ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

La conseillère Chartrand donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement no. 1043-11 modifiant le Règlement no. 1043 en matière de délégation, de contrôle et de suivi budgétaire - Ajout de certains postes ayant un pouvoir d'autoriser des dépenses*;

La conseillère Chartrand indique que projet de règlement a pour objet de mettre à jour certaines délégations au pouvoir d'autoriser des dépenses pour certains employés cadres;

Le projet de règlement no. 1043-11 est déposé.

3. *Avis de motion et dépôt du projet de règlement - Règlement no. 1081-1 modifiant le Règlement no. 1081 de tarification pour l'année 2023*

ATTENDU QU'il est opportun de procéder à la modification du *Règlement no. 1081 de tarification pour l'année 2023*;

Conformément à l'article 356 de *la Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil, ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le *Règlement no. 1081-1 modifiant le Règlement no. 1081 de tarification pour l'année 2023*;

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. *Notice of motion and filing of draft by-law - By-law no. 1043-11 amending By-law no. 1043 concerning delegation, control and budgetary monitoring - Addition of certain positions with a power to authorize expenditures*

WHEREAS it is opportune to proceed to the amendment of *By-law no. 1043 concerning delegation, control and budgetary monitoring*;

In accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a sitting of the council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting;

Councillor Chartrand gives notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this council *By-law no. 1043-11 modifying By-law no. 1043 concerning delegation, control and budgetary monitoring - Addition of certain positions with a power to authorize expenditures*;

Councillor Chartrand mentions that the object of this draft by-law is to update certain powers to authorize expenditures for certain management employees

Draft By-law no. 1043-11 is filed.

3. *Notice of motion and filing of draft by-law - By-law no. 1081-1 amending By-law no. 1081 concerning tariffs for the year 2023*

WHEREAS it is opportune to proceed to the amendment of *By-law no. 1081 concerning tariffs for the year 2023*;

In accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a sitting of the council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting;

Councillor Thompson gives notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this council *By-law no. 1081-1 amending By-law no. 1081 concerning tariffs for the year 2023*;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Le conseiller Thompson indique que ce projet de règlement vise à déterminer les tarifs de la Ville de Baie-D'Urfé pour l'année 2023;

Le projet de règlement no. 1081-1 est déposé.

I. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT

1. Octroi de contrat de gré à gré - Architecture de paysage au parc Bertold - partie finale et construction

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite que l'aménagement du parc Bertold soit complété;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville* autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels pour l'architecture du paysagement reçue par *HETA Hodgins et associés architectes paysagistes* en date du 15 décembre 2022;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-02-286

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Chartrand

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour l'architecture de paysage pour le projet d'aménagement du parc Bertold à *HETA Hodgins et associés architectes paysagistes* pour un montant total de 55 762,88 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur de travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 50 918,94 \$ à partir du *Règlement no. 1054 créant une réserve financière pour la réfection et l'entretien des parcs et espaces verts de la Ville*, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230205 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

La résolution a été adoptée avec le vote des conseillers Brown, Chartrand, Thompson et Bissada en faveur et le vote de la conseillère Lowensteyn contre.

Councillor Thompson mentions that the object of this draft by-law is to determine the tariffs of the Town of Baie-D'Urfé for the year 2023;

Draft By-law no. 1081-1 is filed.

I. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT

1. Awarding of contract by mutual agreement - Landscape Architecture for Bertold Park - final part and construction

WHEREAS council would like to complete the landscaping of Bertold Park;

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town* authorizes the awarding of a professional services contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDERING the offer of professional services of landscape architecture received by *HETA Hodgins and Associates Landscape Design Services* on December 15, 2022;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expense;

2023-02-286

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Chartrand

TO AWARD the contract of professional services for landscape architecture for Bertold Park landscaping project to *HETA Hodgins and Associates Landscape Design Services* for a total amount of \$55,762.88, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$50,918.94 from *By-law no. 1054 creating a financial reserve for the rehabilitation and maintenance of the Town's parks and green spaces*, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230205 issued by the Treasurer.

ADOPTED BY MAJORITY

The resolution was adopted with Councillors Brown, Chartrand, Thompson and Bissada voting in favor and Councillor Lowensteyn voting against.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2. Entente de participation financière à « Ensemble on verdict » entre GRAME et la Ville de Baie-D'Urfé pour l'année 2023

CONSIDÉRANT QUE le changement du programme de don d'arbres par la campagne « Ensemble on verdict » du GRAME a été approuvé dans le cadre du programme triennal des immobilisations (PTI) pour les années 2023-2024-2025 (résolution no. 2022-12-230);

CONSIDÉRANT que le *Règlement no.1068 sur la gestion contractuelle de la Ville* autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels pour augmentation de la canopée reçue du GRAME en date du 24 janvier 2023;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-02-287

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

D'OCTROYER le contrat de services professionnels de « Ensemble on verdict » pour l'année 2023 à GRAME pour un montant total de 75 000,00 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur de travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 75 000 \$ à partir du surplus affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230210 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Nomination d'inspecteurs pour appliquer le Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées (chapitre Q-2, r. 22)

CONSIDÉRANT QUE, en vertu de l'article 88 du *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées* (chapitre Q-2, r. 22), il est du devoir de toute municipalité locale de faire exécuter ledit règlement et de statuer sur les demandes de permis soumises en vertu de l'article 4 dudit règlement;

2023-02-288

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Lowensteyn

2. Agreement for financial participation in "Ensemble on verdict" between GRAME and the Town of Baie-D'Urfé for the year 2023

WHEREAS the change of the Tree donation Program by GRAME's "Ensemble on verdict" campaign was approved as part of the triennial capital expenditure program (PTI) for the years 2023-2024-2025 (resolution no. 2022-12-230);

WHEREAS *By-Law no.1068 on contract management of the Town* authorizes the awarding of a professional services contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDERING the offer of professional services to increase the canopy received from GRAME on January 24, 2023;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expense;

2023-02-287

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada

TO AWARD the contract of professional services for "Ensemble on verdict" for the year 2023 to GRAME for a total amount of \$75,000.00, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$75,000 from the affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230210 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Appointment of inspectors to enforce Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (chapter Q-2, r. 22)

WHEREAS, pursuant to section 88 of the *Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings* (chapter Q-2, r. 22), it is the responsibility of every local municipality to enforce and cause to be enforced said regulation and to make decisions on permit applications made under section 4 of said regulation;

2023-02-288

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Lowensteyn



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



DE NOMMER les employés occupant les postes suivants habiles à exercer et appliquer le *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées* (chapitre Q-2, r. 22) sur le territoire de la Ville de Baie-D'Urfé, soit : le chef de division environnement, le technicien en environnement, le chef de division urbanisme, le conseiller en aménagement urbain et l'inspecteur en urbanisme.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

J. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

K. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE

1. Autorisation de dépense additionnelle pour le contrat DP-2022-02 - Réfection du chemin d'accès situé entre l'avenue Clark-Graham et la gare Exo

CONSIDÉRANT QUE le conseil a octroyé le contrat de services professionnels à *Parallèle 54 Expert-Conseil Inc.* pour la préparation des plans et devis relatifs à la réfection du chemin d'accès situé entre l'avenue Clark-Graham et la gare Exo, en 2022, pour un montant de 83 799,53 \$, toutes taxes comprises (résolution no. 2022-07-137);

CONSIDÉRANT QUE la majorité du conseil n'est plus favorable au concept qui avait été proposé et adopté durant le processus budgétaire 2022;

CONSIDÉRANT QUE les modifications aux plans et devis engendrent une dépense additionnelle et le report des travaux en 2024;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-02-289

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'AUTORISER le paiement des frais additionnels pour un montant total de 10 124,12 \$, toutes taxes comprises, payable à *Parallèle 54 Expert-Conseil Inc.* pour des services professionnels visant à modifier les plans et devis;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projets à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 9 244,68 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230203 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

TO APPOINT the employees occupying the following positions as being qualified to exercise and apply the *Regulation concerning the evacuation and treatment of wastewater from isolated dwellings* (chapter Q-2, r. 22) on the territory of the Town of Baie-D'Urfé, namely: the Divisional Manager, Environment; the Environmental Technician; the Divisional Manager, Urban Planning; the Urban Planning Advisor; and the Urban Planning Inspector.

UNANIMOUSLY RESOLVED

J. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC

K. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES

1. Authorization of additional expense for contract DP-2022-02 - Repair of the access road located between Clark-Graham Avenue and the Exo station

WHEREAS council has awarded the professional services contract to *Parallèle 54 Expert-Conseil Inc.* for the preparation of plans and specifications for the repair of the access road located between Clark-Graham Avenue and the Exo station for an amount of \$83,799.53, all taxes included (resolution no. 2022-07-137);

WHEREAS the majority of council is no longer in favor of the concept that was proposed and adopted during the 2022 budget process;

WHEREAS the modifications to the plans and specifications generate an additional expense and the postponement of the works in 2024;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expense;

2023-02-289

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AUTHORIZE the payment of additional fees for a total amount of \$10,124.12, all taxes included, payable to *Parallèle 54 Expert-Conseil Inc.* for professional services to modify plans and specifications;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works and the Project Manager to sign, for and on behalf of the Town, any document relating to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$9,244.68 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230203 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2. Octroi de contrat de gré à gré - Analyse de la flotte de véhicules et de la capacité électrique des bâtiments de la Ville

CONSIDÉRANT QUE l'analyse de la flotte de véhicules et de la capacité électrique des bâtiments de la Ville est requise pour explorer la viabilité d'une future conversion aux véhicules électriques;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels pour ladite analyse reçue de *Bornes Québec* en date du 11 janvier 2023;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville* autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-02-290

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour l'analyse de la flotte de véhicules et de la capacité électrique des bâtiments de la Ville à *Bornes Québec* pour un montant total de 17 687,18\$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 16 150,75 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230201 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Autorisation de dépense additionnelle pour le contrat TP-2020-05 - Vidange des fosses septiques

CONSIDÉRANT QUE le conseil a octroyé le contrat pour vidange des fosses septiques à l'entreprise *9363-9888 Québec Inc.* en date du 14 juillet 2020 (résolution no. 2020-07-117);

CONSIDÉRANT QUE la Ville aimerait améliorer le programme de vidange des fosses septiques et diviser la Ville en deux pour échelonner la séquence de vidange sur deux ans pour chaque secteur tel qu'exigé par le *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées* (chapitre Q-2, r.22);

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2. Awarding of contract by mutual agreement - Analysis of the vehicle fleet and the electrical capacity of the buildings of the Town

WHEREAS the analysis of our vehicle fleet and the electrical capacity of our buildings is required to explore the viability of a future conversion to electric vehicles;

CONSIDERING the offer of professional services for said analysis received from *Bornes Québec* on January 11, 2023;

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town* authorizes the awarding of a professional services contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

2023-02-290

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AWARD the contract of professional services for the analysis of the vehicle fleet and the electrical capacity of the buildings of the Town to *Bornes Québec* for a total amount of \$17,687.18, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works, to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$16,150.75 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230201 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Authorization for additional expense for contract TP-2020-05 - Emptying of the septic tanks

WHEREAS council awarded the contract to the company *9363-9888 Québec Inc.* for the emptying of the septic tanks on July 14, 2020 (resolution no. 2020-07-117);

WHEREAS the Town would like to improve the septic tank emptying program and divide the Town in two to compose the two-year emptying sequence for each sector as required by the *By-law concerning the evacuation and treatment of wastewater from isolated dwellings* (chapter Q-2, r.22);

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expense;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2023-02-291

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Chartrand

D'AUTORISER le paiement des frais additionnels pour un montant total de 65 392,03 \$, toutes taxes comprises, payable à 9363-9888 Québec Inc. pour les travaux de vidange supplémentaire;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 59 711,64 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230211 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Résiliation de contrat de services professionnels pour la surveillance des travaux (mécanique et électricité) dans le cadre de l'agrandissement de l'hôtel de ville

CONSIDÉRANT QUE le conseil a octroyé le contrat de services professionnels pour la surveillance des travaux (mécanique et électricité) dans le cadre de l'agrandissement de l'hôtel de ville en 2022 (résolution no. 202-12-252);

CONSIDÉRANT la nécessité d'assurer la surveillance des travaux (mécanique et électricité) dans le cadre de l'agrandissement de l'hôtel de ville;

CONSIDÉRANT la demande d'honoraires supplémentaires formulée par *EXP.* et qu'aucune somme n'a été engagée dans le cadre de ce contrat;

2023-02-292

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

DE RÉSILIER le contrat de services professionnels pour la surveillance des travaux (mécanique et électricité) dans le cadre de l'agrandissement de l'hôtel de ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. Octroi de contrat de gré à gré - Surveillance des travaux (mécanique et électricité) dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville

CONSIDÉRANT l'octroi du contrat TP-2022-08 pour l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville de Baie-D'Urfé;

CONSIDÉRANT la nécessité d'assurer la surveillance des travaux de mécanique et d'électricité dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville;

2023-02-291

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Chartrand

TO AUTHORIZE the payment of additional fees for a total amount of \$65,392.03, all taxes included, payable to 9363-9888 Québec Inc. for additional emptying work;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$59,711.64 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230211 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Resiliation of the contract for professional services for the supervision of works (mechanic and electricity) as part of the expansion of the town hall

CONSIDERING THAT council has awarded the contract for the professional services for the supervision of works (mechanic and electricity) as part of the expansion of the town hall in 2022 (resolution no. 202-12-252);

CONSIDERING the necessity to ensure the supervision of works (mechanic and electricity) as part of the expansion of the town hall;

CONSIDERING the request for additional fees made by *EXP.* and that no sum has been committed under this contract;

2023-02-292

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada

TO RESILIATE the contract for professional services for the supervision of works (mechanic and electricity) as part of the expansion of the town hall.

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Award of contract by mutual agreement - Supervision of works (mechanic and electricity) as part of the expansion and restoration of the town hall

CONSIDERING the award of the contract TP-2022-08 for the expansion and restoration of the Baie-D'Urfé town hall;

CONSIDERING the necessity of insuring the supervision of works (mechanic and electricity) as part of the expansion and restoration of the town hall;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville* autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels reçue de *DWB Consultants* en date du 10 février 2023;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-02-293

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par le conseiller Brown

D'OCTROYER le mandat pour la surveillance des travaux (mécanique et électricité) dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville à *DWB Consultants* pour une somme de 36 343,60 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 33 186,55 \$ à partir du surplus affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230213 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

L. URBANISME

M. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES COMMUNAUTAIRES

1. Programme de soutien à l'excellence

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge opportun de soutenir l'adoption et le maintien d'un mode de vie actif par ses jeunes résidents;

CONSIDÉRANT QUE la Ville estime important de supporter ses jeunes résidents dans leurs accomplissements sportifs;

CONSIDÉRANT QUE les candidats suivants ont soumis une demande d'aide financière dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence :

Noms des candidats / Names of candidates	Évènement sportif / Sporting Event	Date et endroit / Date and location
Evandra Zlobec	Gymnastique artistique / <i>Artistic Gymnastics</i>	19 et 21 janvier 2023, Saskatoon / <i>January 19 and 21, 2023, Saskatoon</i>
Evandra Zlobec	Gymnastique artistique / <i>Artistic Gymnastics</i>	17 décembre, Gatineau / <i>December 17, 2022, Gatineau</i>

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town* authorizes the awarding of a professional services contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDERING the offer of professional services received from *DWB Consultants* on February 10, 2023;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expense;

2023-02-293

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Brown

TO AWARD the mandate for the supervision of works (mechanic and electricity) as part of the expansion and restoration of the town hall to *DWB Consultants* for an amount of \$36,343.60, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director General to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$33,186.55 from the affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230213 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

L. TOWN PLANNING

M. CITIZEN SERVICES AND COMMUNITY AFFAIRS

1. Support for the Excellence Program

CONSIDERING THAT the Town deems it opportune to support the adoption and maintenance of an active lifestyle by its young residents;

CONSIDERING THAT the Town deems it necessary to support its young residents in their sporting accomplishments;

CONSIDERING the following candidates have submitted a request for financial assistance in accordance with the Excellence Support Program:



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Zihan Peng	Badminton junior provincial / <i>Provincial Junior Badminton</i>	12 et 13 novembre 2022, Gatineau / <i>November 12 and 13, 2022, Gatineau</i>
Zihan Peng	Badminton junior national / <i>National Junior Badminton</i>	4 au 6 novembre 2022, Ville de Québec / <i>November 4 to 6, 2022, Quebec City</i>

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-02-294

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ACCORDER un soutien financier pour un montant total de 400 \$, soit 200 \$ par candidat, dans le cadre du Programme de soutien à l'excellence;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230207 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Soutien financier aux résidents - Arboretum Morgan

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge opportun de soutenir les saines habitudes de vie et les activités de plein air de sa communauté;

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite permettre à ses résidents de bénéficier du réseau de sentiers de l'Arboretum Morgan;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

2023-02-295

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la Ville acquitte le tiers des frais d'abonnement annuel 2023-2024 par résidence, à l'Arboretum Morgan, pour les résidents de Baie-D'Urfé;

D'AUTORISER la trésorière à rembourser toute dépense en lien avec ce soutien financier;

D'IMPUTER ces dépenses conformément au certificat de disponibilité de fonds no. 230209 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Don à la mémoire de Mme Anna Tait

ATTENDU QUE le conseil a appris avec grand regret le décès de Mme Anna Tait, mère de Mme Linda Tait, bénévole de la Ville;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expense;

2023-02-294

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AWARD a financial assistance in the total amount of \$400, namely \$200 per candidate, as part of the Excellence Support Program;

TO CHARGE the aforementioned total expense according with the certificate of availability of funds no. 230207 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Financial assistance for residents - Morgan Arboretum

CONSIDERING THAT the Town deems it opportune to support healthy living and outdoor activities in its community;

CONSIDERING THAT the Town wishes to allow its residents to enjoy the network of trails of the Morgan Arboretum;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expense;

2023-02-295

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Thompson

THAT the Town pays one third of the 2023-2024 membership fees per residence, to the Morgan Arboretum, for residents of Baie-D'Urfé;

TO AUTHORIZE the Treasurer to reimburse any expense related to this financial assistance;

TO CHARGE these expenses in accordance with the certificate of availability of funds no. 230209 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Donation in memory of Mrs. Anna Tait

WHEREAS council learned with regret of the passing of Mrs. Anna Tait, mother of Mrs. Linda Tait, Town volunteer;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



2023-02-296

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

D'OFFRIR les condoléances du conseil à la famille de Mme Tait;

D'EFFECTUER un don de 150 \$ à *Loyalist Humane Society* en sa mémoire;

D'AUTORISER la trésorière à effectuer ledit don conformément au certificat de disponibilité de fonds no. 230212 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

N. AFFAIRES NOUVELLES

O. SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS

1. Deuxième période de questions

La mairesse annonce le début de la deuxième période de questions à 20 h 58.

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

Aucune question n'a été reçue.

La période de questions se termine à 20 h 59.

P. LEVÉE DE LA SÉANCE

1. Levée de la séance

2023-02-297

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada

DE LEVER la séance du conseil à 20 h 59.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

2023-02-296

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada

TO OFFER the condolences of council to the family of Mrs. Tait;

TO MAKE a donation of \$ 150 to *Loyalist Humane Society* in her memory;

TO AUTHORIZE the Treasurer to make said donation in accordance with the certificate of availability of funds no. 230212 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

N. NEW BUSINESS

O. SECOND QUESTION PERIOD

1. Second question period

The mayor announced the beginning of the second question period at 8:58 p.m.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

No questions were received.

The question period is declared closed at 8:59 p.m.

P. CLOSING OF MEETING

1. Closing of the meeting

2023-02-297

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bissada

TO CLOSE the meeting of the council at 8:59 p.m.

UNANIMOUSLY RESOLVED

Laurence Laflamme
Greffière par interim / Interim Town Clerk